



## Gặp gỡ được thuận tiện hơn, gần gũi hơn

Để có thể trở thành chỗ dựa khi cần thiết, cánh cửa của Ủy ban Nhân quyền Quốc gia luôn rộng mở. Hãy sử dụng các phương thức khác nhau như điện thoại, đến văn phòng, gửi thư hoặc Website.



Tư vấn qua điện thoại

### Bất cứ nơi đâu tại Hàn Quốc, không cần mã vùng 1331

- | Ngày thường 09:00 giờ sáng ~ 06:00 giờ chiều
- | Tư vấn bằng ngôn ngữ ký hiệu có thể tư vấn thông qua dịch vụ chuyển tiếp video của Trung tâm Ngôn ngữ Ký hiệu (Số điện thoại 107)
- | Tư vấn bằng tiếng Anh vui lòng sử dụng email (hoso@nhrc.go.kr) hoặc gửi thư.



Gặp mặt tư vấn

### Trụ sở chính và Văn phòng nhân quyền khu vực

- | Ngày thường 09:00 giờ sáng ~ 06:00 giờ chiều (Giờ nghỉ trưa: 12 giờ ~ 1 giờ chiều)
- | Nếu đặt lịch trước thì có thể tư vấn nhanh hơn.
- | Có thể lựa chọn khu vực và ngày qua điện thoại hoặc Website.
- | Nếu muốn tư vấn bằng ngôn ngữ ký hiệu, hãy yêu cầu khi đặt lịch đến văn phòng. (10:00 giờ sáng ~ 05:00 giờ chiều)



Nộp đơn khiếu nại

### Tại văn phòng - qua thư - fax - email - Website (nhân quyền điện tử)

- | Nếu sử dụng Website Nhân quyền điện tử của Ủy ban Nhân quyền Quốc gia, có thể nộp đơn khiếu nại và tìm kiếm kết quả.
- | Chúng tôi cung cấp đơn khiếu nại bằng các ngôn ngữ: (Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Mông Cổ, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Nga)
- | Số Fax tư vấn nhân quyền: 02-2125-9811, 9812

## Bất cứ nơi đâu tại Hàn Quốc, không cần mã vùng 1331



[www.humanrights.go.kr](http://www.humanrights.go.kr)  
[hoso@humanrights.go.kr](mailto:hoso@humanrights.go.kr)

### Trung tâm điều chỉnh tư vấn nhân quyền, Ủy ban Nhân quyền Quốc gia

(04551) Tầng 10, tòa nhà Narakiumjodong, 340 Samil-daero, Jung-gu, Seoul  
Fax: (02) 2125-9811, 9812

### Văn phòng nhân quyền Busan

(47606) Tầng 8, tòa nhà văn phòng Kookmin Yeongum Busan, 1000 Jungang-daero, Yeonje-gu, Busan  
Fax: (051) 710-9717

### Văn phòng nhân quyền Gwangju

(61476) Tầng 5, (CTCP) Amore Pacific, 154-1 Geumnam-ro, Dong-gu, Gwangju  
Fax: (062) 710-9717

### Văn phòng nhân quyền Daegu

(41939) Tầng 15, tòa nhà SHL Dongseong, 648 Gukchaebosang-ro, Jung-gu, Daegu  
Fax: (053) 212-7007

### Văn phòng nhân quyền Daejeon

(35262) Tầng 13, Tháp KT Tower, số 30 đường số 48, Munjeong-ro, Seo-gu, Daejeon  
Факс: (042) 472-9046

### Văn phòng nhân quyền Gangwon

(26392) Tầng 4, 73 Neungridong-gil, Wonju-si, Gangwon-do  
Fax: (033) 813-9945

### Chi nhánh Jeju

(63210) Tầng 2, Narakium Jejumaru, 273 Jungang-ro, Jeju-si  
Fax: (064) 726-1331

Ủy ban Nhân quyền Quốc gia đồng hành cùng thế giới, nơi con người được sống đúng nghĩa con người.

## Hướng dẫn tư vấn - khiếu nại về nhân quyền

Bất cứ nơi đâu tại Hàn Quốc, không cần mã vùng 1331



# Từng bước đi tìm lại quyền con người

Việc bạn đang gặp phải bây giờ có phải là vấn đề nhân quyền không?  
Có thể giải quyết ngay không?

- Bất cứ ai bị nghi ngờ gặp hành vi phân biệt đối xử và xâm phạm nhân quyền đều có thể tư vấn
- Tư vấn chuyên môn như nhân quyền của người khuyết tật, phụ nữ, người cao tuổi, người nhân cư, quấy rối tình dục, quyền quân nhân
- **Tham khảo tư liệu đăng tải trên Website: Trường hợp tư vấn cụ thể và thông tin liên quan**

## Nộp khiếu nại



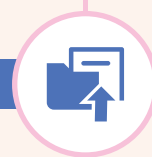
### Tư vấn nhân quyền



- **Soạn đơn khiếu nại và nộp:** Điền chính xác đúng mẫu
- Bên thứ 3 có thể khiếu nại thay Tuy nhiên, cần có xác nhận ý kiến của bị hại
- Khiếu nại mạo danh hoặc ẩn danh sẽ bị bác bỏ



### Hòa giải



### Khảo sát trước

- **Hợp tác trong quá trình điều tra để xác minh sự thật:**  
Nộp tài liệu bổ sung, khảo sát thực tế
- Thiết lập chế độ hòa giải nhằm rút ngắn thời gian và thỏa thuận tự nguyện  
**\* Có thể đăng ký khi khiếu nại**

## Ủy ban thẩm định - biểu quyết



(Khuyến nghị)  
(Xả Khuyến nghị)  
(Bác đơn kiện)

## Thông báo cho đương sự



- **Xử lý "Cảnh cáo" nếu bị công nhận là hành vi xâm phạm nhân quyền hoặc phân biệt đối xử:** Khuyến nghị về việc cứu trợ cho người khiếu nại và khuyến nghị sửa đổi hoặc cải thiện các pháp luật, chế độ, chính sách và thông lệ liên quan  
\*Tuy nhiên, không có tính ràng buộc pháp lý
- Trường hợp có ý kiến phản đối kết quả điều tra và xem xét của Ủy ban, có thể khiếu nại thông qua thủ tục khiếu nại hành chính hoặc khởi kiện hành chính

## Nếu bị xâm phạm nhân quyền từ cơ quan nhà nước

- ➔ Có thể gửi đơn khiếu nại về các hành vi xâm phạm do cơ quan nhà nước, chính quyền địa phương, các cấp trường học, đoàn thể liên quan đến chính quyền hoặc các cơ sở giam giữ, bảo hộ gây ra.  
VD) Việc bắt giữ trái pháp luật do cơ quan điều tra thực hiện, việc điều tra mang tính cưỡng ép trong quá trình điều tra, v.v.
- ➔ Ngoài các hành vi phân biệt đối xử, những trường hợp như quấy rối/bắt nạt tại nơi làm việc xảy ra trong doanh nghiệp tư nhân không thuộc đối tượng tiếp nhận khiếu nại của Ủy ban Nhân quyền Quốc gia; bạn có thể được tư vấn tại Bộ Lao động và Tuyển dụng
- ➔ Trường hợp người đang bị giam giữ hoặc được quản lý tại các cơ sở giam giữ, bảo hộ, có thể sử dụng hòm tiếp nhận đơn khiếu nại của Ủy ban Nhân quyền Quốc gia được đặt tại cơ sở hoặc nộp đơn khiếu nại trực tiếp

## Nếu bị pháp nhân, đoàn thể, cá nhân phân biệt đối xử

- ➔ **Lý do phân biệt đối xử:** Giới tính, tôn giáo, khuyết tật, độ tuổi, địa vị xã hội, vùng xuất thân, quốc gia xuất thân, dân tộc xuất thân, điều kiện cơ thể như ngoại hình, tình trạng hôn nhân, mang thai hoặc sinh con, hình thức gia đình hoặc hoàn cảnh gia đình, chủng tộc, màu da, tư tưởng hoặc quan điểm chính trị, tiền án đã hết hiệu lực, xu hướng tính dục, học vấn, tiền sử bệnh tật, v.v.
- ➔ **Phạm vi phân biệt đối xử:** Việc sử dụng và cung cấp hàng hóa, tuyển dụng (tuyển mộ, tuyển dụng, bố trí công việc, thăng chức, tiền lương, nghỉ việc, v.v.), việc sử dụng các cơ sở giáo dục  
VD) Từ chối cho nhập học vì lý do khuyết tật, hủy tuyển dụng vì lý do tôn giáo, gây áp lực buộc nghỉ việc vì cho rằng tuổi đã cao, v.v.

## Giải quyết để cứu trợ nhanh chóng và hiệu quả

- ➔ Cả người khiếu nại và người bị khiếu nại đều có thể nộp đơn yêu cầu, và Ủy ban Nhân quyền Quốc gia cũng có thể chuyển vụ việc theo thẩm quyền của mình.
- ➔ Đây là cơ chế nhằm dẫn đến sự thỏa thuận tự nguyện giữa các bên trong vụ việc khiếu nại, và có hiệu lực tương tự như hòa giải tại tòa án.
- ➔ Rút ngắn thời gian xử lý vụ việc và tiết kiệm chi phí, và có thể kỳ vọng hiệu quả cứu trợ có hiệu quả cao.



Hướng dẫn tư vấn - khiếu nại về nhân quyền  
Bất cứ nơi đâu, không cần mã vùng **1331**



Tất cả nội dung tư vấn nhân quyền đều  
được đảm bảo bí mật.